

eco



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma cooperativa por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Doha, Noviembre/Diciembre 2012.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Fred Heutte. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera) Impreso en papel 100% reciclado

## Polos aparte

Polonia es un país extraordinario. Ha superado muchos años de opresión y pobreza para transformarse en una potencia económica importante y un jugador europeo proactivo en la diplomacia.

Pero parece que el gobierno polaco está dispuesto a arriesgar su condición de estrella en ascenso internacional y permitir que sus políticas sean capturados por los operadores tradicionales de alto carbono.

Si el gobierno polaco continúa con esta posición, es muy probable que la UE pierda la paciencia, y una reacción diplomática es muy posible. Esto resultará en que Polonia perderá su voz para dar forma al futuro régimen energético de Europa, ampliando la brecha entre su envejecida e ineficiente infraestructura energética y un sistema de energía más dinámica, más inteligente e innovadora a través de otros países de la UE.

ECO se pregunta si el Gobierno polaco está pateando a sí mismo con la decisión de poner los nombres a seguir para la Presidencia de la COP19 a finales de este año. Varsovia no será un Poznań. Ya en

2008, los polacos eran todavía sólo agitadores en contraposición a los bloqueadores directos actuales de energía de la UE y las ambiciones climáticas. Poznań fue una COP de bajo perfil, a diferencia de Varsovia, que deberá ponerse de acuerdo sobre las líneas generales de un Marco de Referencia de Equidad; delinear nuevos esfuerzos en las finanzas públicas (sobre todo porque nuestros ministros de Finanzas se moverán arriba); afirmar el significado político del debate de Daños y Perjuicios y poner en marcha una serie de procesos para entregar un acuerdo de 2015.

Varsovia será un evento de alto perfil. Pero la estrategia diplomática de Polonia es defectuosa - son invisibles, y hay una inquietud emergente entre muchas Partes y los observadores si se tratara de la elección correcta. Entre estas voces establecidas están voces como las de Raúl Estrada-Oyuela, una leyenda para los que estamos en el clima y la arena diplomática, que inolvidablemente bloqueó delegados en la sala de Kyoto para negociar el subsecuente protocolo, quien apela a la capacidad de Polonia para

organizar tan importante evento en cuestión (<http://bit.ly/estrada-oyuela>)

Lo que se necesita de parte del gobierno polaco ya no es ser más una estrella en ascenso, sino un agente diplomático sofisticado. Un actor que tiene una comprensión más madura y profunda de su interés nacional. Un actor que entiende que una dependencia del carbón socava la prosperidad a largo plazo de su propio pueblo, y reconoce que la modernización de su economía es esencial si se quiere competir en un mundo globalizado. En cambio, lo que tenemos es un gobierno que planea construir nuevas centrales eléctricas de carbón y abrir nuevas reservas de lignito, que recientes estudios establecieron que tiene las peores consecuencias en la salud dentro de la UE, y que también desplaza a 20.000 personas. Tal expansión agresiva del carbón, y sus objeciones persistentes a una mayor ambición europea, no pueden conciliarse con su deseo de ser un jugador internacional en el período previo a 2015.

## Ludwig & Ludwiga

Hola lectores de ECO. Solo porque el SBI no iniciará la sesión de Bonn (en serio Rusia?) eso no significa que ECO no pueda concluir la quincena sin al menos una pieza

amiga de equilibrio de género, Ludwiga). Y no se preocupe, tenemos un muy buen artículo para usted!

En la informal del ADP, a un gran país de por ahí abajo se le ocurrió la gran idea de hacer frente al financiamiento para la adaptación - "Dejemos de lado los costos y enfoquémonos en las oportunidades!"

El texto en ese momento tenía (y esperemos que todavía tenga) una solicitud a la Secretaría para que prepare un documento técnico sobre los costos para la adaptación a diferentes niveles de temperatura. Parece que estos compañeros se divirtieron tanto creando nuevos colores para sus mapas de

temperatura durante la ola de calor prolongada del verano que ahora quieren que todos se beneficien de esas "oportunidades para la adaptación"!



de comentario mordaz de mí, Ludwig (y mi

Opiniones y contactos para CAN-LA:  
[Contactoscanla@gmail.com](mailto:Contactoscanla@gmail.com)



## ADP: una propuesta detallada

### ¿No ha abrazado aún a su científico del clima?

En caso de haber olvidado que ayer fue "el día de abrazar a un científico del clima", he aquí una práctica guía:



Con menos de 5 meses hasta COP19, hay mucha tarea que hacer por las Partes sobre propuestas específicas para la naturaleza y estructura del acuerdo de 2015. En Varsovia, las Partes deben ser ampliamente capaces de responder las 5 preguntas (quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo) para todos los elementos del acuerdo. Tomemos la mitigación, por ejemplo.

**Quién** – ésta sí es fácil –: todas las Partes.

**¿Qué?** - Los compromisos de mitigación vinculantes que respeten las responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades respectivas de las Partes de una manera dinámica, y temperatura global a largo plazo y objetivos de reducción que ofrezcan una señal clara a la comunidad de inversores de que los combustibles fósiles ya fueron!

**¿Dónde?** - En un protocolo.

**¿Cuándo?** - Por el período de compromiso de 5 años de 2021-2025.

**¿Por qué?** - Para guardar vuestros glúteos mayores (y los del planeta).

**¿Cómo?** - ECO realmente espera que la respuesta a esta pregunta sea obvia teniendo en cuenta la cantidad de tiempo que las Partes le han estado dando al marco de referencia de Equidad de CAN en estas últimas dos semanas.

Humm ... Pensándolo bien, tal vez la tarea no es tan difícil, ya que todo lo que se necesita es profundizar en el "qué" estar comprometido. Esto debería garantizar que las Partes tienen la suficiente claridad sobre la naturaleza de los compromisos para poder poner sobre la mesa ofertas iniciales de la Cumbre de Ban Ki Moon en el otoño de 2014.

Por supuesto, el acuerdo final no tiene que ver sólo con la mitigación. Así ECO se alegró de ver dentro del proyecto de conclusiones para el ADP un documento técnico sobre los costos de adaptación para cada grado de aumento de temperatura. Mitigación, adaptación, pérdidas y daños existen en un continuum. Menos ambición de mitigación significa sustancialmente más esfuerzos necesarios para adaptarse. Del mismo modo, si las acciones adecuadas para la adaptación no se toman a tiempo, tenemos que gastar más recursos para hacer frente a las pérdidas y daños. Este documento técnico debe centrarse en la interacción costo de temperatura – cualquier-cosa-de "oportunidades de adaptación" (lo cual parece un oxímoron) que pueda ser abordado donde fuere.

Siguiendo con la relación del ying y el yang entre adaptación y mitigación por unos minutos, ECO ve un mayor incremento en el lado del workstream 2 de las cosas. Aquí – la lista de acciones posibles es conocida - incremento de las metas, nuevos compromisos, eliminación gradual de subsidios a los combustibles fósiles y los HFC, la mejora de la energía renovable y la eficiencia energética, etc. Mientras AOSIS hizo una sugerencia constructiva sobre la forma técnica hacia el futuro, lo que realmente se necesita es la voluntad política y compromisos reales. El anuncio de Obama / Xi en la eliminación gradual de los HFC es un paso en la dirección correcta, pero todavía tiene que traducirse en una acción firme.

ECO espera ansiosamente la promesa de Nueva Zelanda para Varsovia. Con eso en mente, parece tiempo de revisar un artículo de la serie del año pasado "Coleccionables de CAN" sobre países que pueden incrementar su ambición:

#### Países que pueden incrementar su ambición

##### Nueva Zelanda

Término nacional de salud/amistad	Bro/Mate
Consumo anual de alcohol	9.6 litros por persona por año
Consumo anual de queso	5.7 kilogramo por persona por año
Las mejores cosas sobre Nueva Zelanda	Medio Ambiente hermoso- con partes sin explotar. Cultura Maori. Vino
Las peores cosas sobre Nueva Zelanda	Querer ser Australia. Adicción a los vehículos. Necesidad patológica para echar a perder lo poco conservado.
Cosas que no sabías	Nueva Zelanda no es limpia y verde. Nueva Zelanda es el primer país en el mundo en catalogar completamente al vida viviente y fósil conocida desde 530 millones de años a la fecha.
<b>Existencia de promesas incondicionales sobre la mesa</b>	Todo está condicionado, lo que significa que su promesa incondicional no hará nada.
<b>Existencia de promesas condicionadas(extremo superior)</b>	Reducción del 10-20% en emisiones netas por debajo de los niveles de emisión bruta de 1990 para 2020
<b>Siguiente paso para incrementar su ambición para la COP18</b>	Este año: presenten un QELRO significativo, el cual requeriría una reducción de 40% para 2020, producir un plan de desarrollo de bajo carbono, decirnos cuando las emisiones brutas llegarán a su pico, escuchar las voces de líderes empresarios progresistas y científicos agrícolas que nos puedan ayudar a llegar ahí, en lugar de los grupos de presión habituales; obtener una nueva actitud.
<b>Racionalidad</b>	Oportunidades de reducción de bajo costo sin explotar. Posibles beneficios económicos del desarrollo económico bajo en carbono. Cumpliendo con la promesa de crear un plan de desarrollo bajo en carbon.
<b>Extra racionalidad</b>	Una clara consciencia